



A choice of quality

S

-931

| TAVOLI DA STIRO

| IRONING TABLES

| TABLES DE REPASSAGE

| MESAS DE PLANCHADO

| BÜGELTISCHE

| ГЛАДИЛЬНЫЕ СТОЛЫ



Tavola da stiro universale disponibile in tre versioni:

- **S-931/S** – Tavola aspirante e soffiante.
- **S-931/SV** – Tavola aspirante, soffiante e vaporizzante.
- **S-931/A** – Tavola aspirante.

Il piano può essere fornito in tre versioni:

- Mod. Maxi: dim. 1300 x 500 – punta 250 mm.
- Mod. BN: dim. 1300 x 500 – punta 300 mm.
- Mod. Standard: dim. 1100 x 380 – punta 230 mm solo per versione A e S.

Caratteristiche:

Per ottimizzare l'utilizzo della S-931 si consiglia di stirare con punta a destra, per poter impugnare il ferro con la mano destra e nel contempo asciugare, con il soffiaggio o l'aspirazione, maneggiando il capo con la mano sinistra.

Prestazioni elevate sono garantite dal potente gruppo aspirazione/soffiaggio TRIFASE incorporato.

Soluzioni ergonomiche, come la sospensione del ferro, riducono la fatica e velocizzano la produzione.

A richiesta:

- caldaia incorporata da 5 lt. oppure da 9 lt. con controllo di livello elettronico
- Poggia ferro girevole – Gruppo ferro vaporizzante – Bracci aspiranti/soffianti
- Forme stramaniche o cuscino riscaldate e non – Forme smacchianti
- Gruppi luce con o senza carrucola sostegno ferro.



Universalbügeltisch in drei Ausführungen lieferbar:

- **S-931/S** – absaugend und blasend.
- **S-931/SV** – absaugend, blasend und dämpfend.
- **S-931/A** – absaugend.

Tischfläche in drei Modellen lieferbar:

- Mod. Maxi: Abm. 1300 x 500 – Spitze 250 mm.
- Mod. Maxi DOB Form: Abm. 1300 x 500 – Spitze 300 mm.
- Mod. Standard: Abm. 1100 x 380 – Spitze 230 mm nur für Ausführung A und S.

Eigenschaften:

Die optimale Benutzung des S-931 Bügeltisches erreicht man durch das Bügeln "Spitze rechts", indem der Bediener das Bügeleisen mit der rechten Hand führt, das Kleidungsstück mit der linken Hand bewegt, und gleichzeitig sorgt die Blas- oder die Absaugfunktion für die Trocknung.

Die starke eingebaute DREIPHASIGE Absaugungs- / Blasengruppe ermöglicht hohe Leistungen.

Ergonomische Lösungen, wie die Bügeleisenaufhängung, erleichtern die Arbeit und beschleunigen die Produktion.

Zubehör auf Wunsch:

- 5 Ltr. oder 9 Ltr. eingebauter Elektrokessel mit elektronischer Wasserniveauekontrolle – drehbare Bügeleisenaufhängung – Dampf- / Bügeleiseneinheit – Säugende / blasende Bügelarme – Ärmel- oder Kissensbügelformen, beheizt oder unbeheizt – Detachierformen – Beleuchtungsvorrichtungen mit oder ohne Bügeleisenaufhängung.



Utility finishing table available in 3 models:

- **S-931/S** – vacuum and blowing board.
- **S-931/SV** – vacuum blowing and steaming board.
- **S-931/A** – vacuum board.

The board size can be:

- Mod. Maxi: dim. 1300 x 500 – nose 250 mm.
- Mod. Bottle neck: dim. 1300 x 500 – nose 300 mm.
- Mod. Standard: dim. 1100 x 380 – nose 230 mm for versions A and S only.

Features:

Maximum efficiency with S-931 can be achieved by ironing "point to right", thus allowing the operator to hold the garments with the left hand and the iron with the right hand whilst the blowing action is drying the garments.

This reduces considerably the movement of the garment itself.

The powerful built-in 3 PHASE vacuum unit allows high performances.

Ergonomic solutions, such as iron suspension maximize production and reduce the operator fatigue.

Available extras:

- Built-in 5 or 9 lt. boiler with electronic level control – Swinging iron rest
- Steam iron assembly – Vacuum/blowing arms with shapes for sleeves
- Spotting shapes – Overhead lighting with or without trolley.



Table de finition universelle en 3 versions:

- **S-931/S** – aspirante et soufflante.
- **S-931/SV** – aspirante, soufflante et vaporisante.
- **S-931/A** – aspirante.

Dimensions plateau:

- Mod. Maxi: dim. 1300 x 500 – pointe 250 mm.
- Mod. Bottle neck: dim. 1300 x 500 – pointe 300 mm.
- Mod. Standard: dim. 1100 x 380 – pointe 230 mm seulement pour versions A et S.

Caractéristiques:

Pour utiliser au mieux les possibilités des tables S-931 il est conseillé de repasser avec la technique "pointe à droite", en maintenant le vêtement avec la main gauche et le fer à repasser dans la main droite.

L'opérateur peut vaporiser avec le fer et en même temps sécher grâce à la soufflerie sur une vaste surface du vêtement réduisant ainsi considérablement les manipulations pour déplacer les vêtements en cours de repassage.

Le puissant groupe 3 PHASE aspiration/soufflerie incorporé dans la table permet des prestations élevées. Des solutions ergonomiques, telles que la suspension du fer, permettent d'augmenter la production et diminuer la fatigue de l'opérateur.

Sur demande:

- Chaudière électronique intégrée (5 ou 9 lts.) – Repose fer pivotant – Groupe fer vaporisant – Jeannette chauffante, soufflante et aspirante avec différentes formes – Jeannette à détacher – Eclairage avec ou sans suspension fer.

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	S-931
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluss	Alimentación eléctrica	Электропитание	230 V/1 or 400V/3/50 Hz*
Motore asp./ventil.	Vacuum/blowing motor	Moteur aspirat./souffl.	Absaugungs-/Blasenmotor	Motor aspirador/soplado	Мотор aspirатора/вентилятора	0,6 kW
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	Мотор насоса	0,3 kW (A-S) - 0,6 kW (SV)
Resistenza caldaia (5 lt)	Boiler heating element (5 lt)	Resistance chaudière (5 lt)	Kesselwiderstand (5 lt)	Resistencia caldera (5 lt)	Резистор бойлера (5 л)	3,3 - 4 kW (A-S) - 4 kW (SV)
Resistenza caldaia (9 lt)	Boiler heating element (9 lt)	Resistance chaudière (9 lt)	Kesselwiderstand (9 lt)	Resistencia caldera (9 lt)	Резистор бойлера (9 л)	5-6-8-10-12 kW
Resistenza ferro	Iron heating element	Resistance fer	Bügeleisenwiderstand	Res. Plancha de mano	Резистор утюга	0,8 kW
Riscaldamento tavolo	Board heating	Chauffage table	Tischbeheizung	Calentamiento de plato	Разогрев стола	0,7 kW (A-S) - 1,2 kW (SV)
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasseranschluss	Alimentación de agua	Подача воды	Tube gomme Ø int. 13 mm
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kesselabfluß	Purga de la caldera	Слив бойлера	1/2"
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluss	Alimentación de vapor	Снабжение пара	1/2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensatrücklauf	Retorno condensados	Возврат конденсата	1/2"
Press.eserc vapore	Steam working press.	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión trabajo vapor	Рабочее давление пара	3 bar (A-S) - 4,5 bar (SV)
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	Потребление пара	3 ÷ 5 kg/h (A-S) - 6 ÷ 10 kg/h (SV)
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Lufteingang	Alimentación de aire	Подача воздуха	1/4" (SV)
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluftdruck	Presión trabajo aire	Рабочее давление воздуха	6 ÷ 7 bar (SV)
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	Потребление воздуха	0,5 NI/min (SV)
Ingombro	Encombrance	Encombement	Platzbedarf	Medidas	Размеры	1800 x 600 x 1650 mm
Peso netto con caldaia	Net weight with boiler	Poids net avec chaudière	Nettogewicht mit Kessel	Peso neto con caldera	Вес нетто с бойлером	160 kg
Peso lordo con fondale + cartone export	Gross weight pallet + special export carton	Poids Brut palette + carton spécial export	Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton	Peso bruto pallet + carton especial Indupack	Вес брутто с основанием + картон для экспорта	185 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimension emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones embalaje	Размеры упаковки	1840 x 640 x 1070 mm
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	Объем	1,27 m3
* altri voltaggi a richiesta	* other voltages by request	*autres voltages sur demande	*auf Wunsch andere Spannungen	*otro voltaje bajo demanda	*другие напряжения по запросу	

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding - В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными



Mesa de planchado universal disponible en 3 versiones:

- **S-931/S** – aspirante y soplante.
- **S-931/SV** – aspirante, soplante y vaporizante.
- **S-931/A** – aspirante.

Plato disponible en tres versiones:

- Mod. Maxi: dim. 1300 x 500 – punta 250 mm.
- Mod. Cuello de botella: dim. 1300 x 500 – punta 300 mm.
- Mod. Standard: dim. 1100 x 380 – punta 230 mm por versiones A y S sólo.

Características:

Para el mejor uso de la mesa S-931 se aconseja planchar con la punta del plato a la derecha, empujando la plancha vaporizante con la mano derecha y al mismo tiempo, secar con el soplado o mediante la aspiración, sujetando la prenda con la mano izquierda.

El potente grupo de aspiración/soplado TRIFASICO garantiza prestaciones elevadas.

Soluciones ergonómicas, como la suspensión de la plancha reducen la fatiga y aceleran la producción.

Sobre demanda:

Caldera incorporada de 5 o de 9 litros con control de nivel electrónico

- Apoya plancha orientable – Grupo plancha vaporizante
- Brazo aspirante y soplante – Plato plancha mangas calentado o no
- Plato de desmanchar – Grupo iluminación con o sin carril porta plancha.



Универсальный гладильный стол, представленный в трех версиях:

- **S-931/S** – Стол с аспирацией и поддувом.
- **S-931/SV** – Стол с аспирацией, поддувом и паром.
- **S-931/A** – Стол с аспирацией.

Столешница может быть выполнена в трех версиях:

- Мод. Maxi: размеры 1300 x 500 – конец 250 мм.
- Мод. BN: размеры 1300 x 500 – конец 300 мм.
- Мод. Standard: размеры 1100 x 380 – конец 230 мм только для версий A и S.

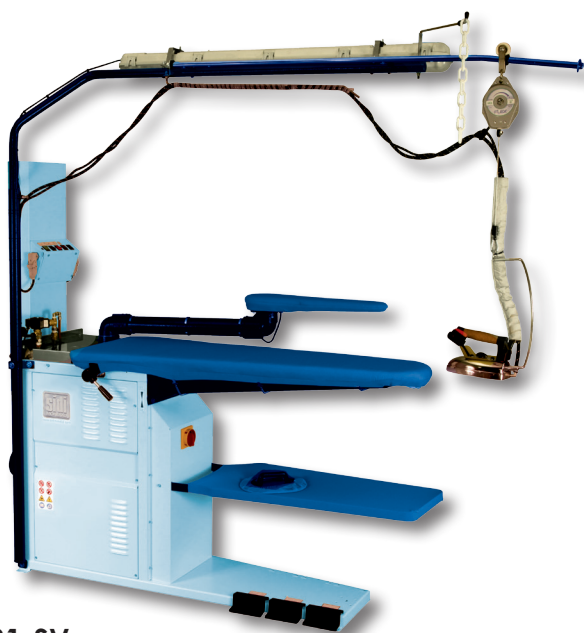
Характеристики:

Для оптимизации эксплуатации S-931 рекомендуется гладить с правым концом, держать утюг в правой руке и одновременно выполнять сушку при помощи поддува или аспирации, перемещая при этом изделие левой рукой. Высокие характеристики гарантированы мощным встроенным ТРЕХФАЗНЫМ блоком аспирации/поддува.

Эргономичные решения, как подвеска утюга, сокращают усилия и увеличивают производительность.

По запросу:

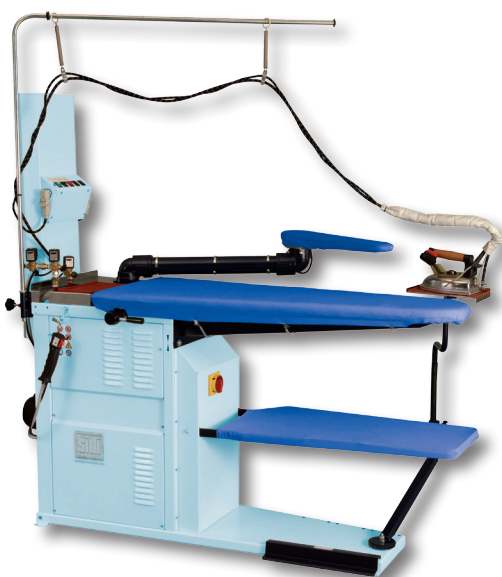
- Встроенный бойлер на 5 л или 9 л с электронным контролем уровня
- Вращающаяся подставка для утюга – Блок отпаривающего утюга
- Кронштейны с аспирацией/поддувом – Формы для глажения рукавов или подушек с разогревом и без – Формы для выведения пятен
- Блок подсветки с подвеской утюга или без.



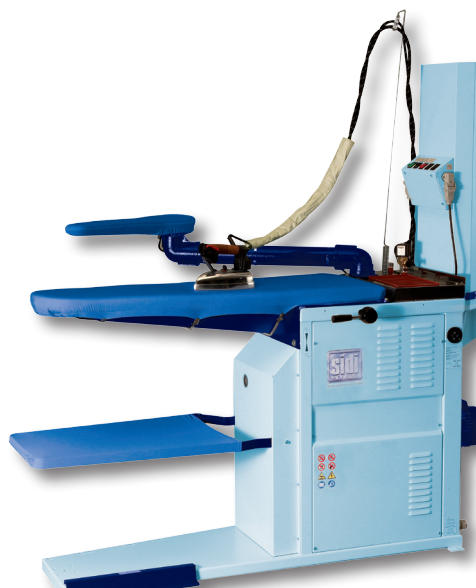
S-931-SV



S-931-S



S-931-A Maxi



S-931-A Standard

